

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A okup za nie będzie: za jednomiesięczne, według twojego oszacowania – pięć sykli w srebrze, według sykla (miejsca) świętego, który równa się dwudziestu gerom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Okup za jednomiesięczne zwierzę, według twojego oszacowania, wynosić będzie pięć sykli w srebrze według sykla świątynnego, który równa się dwudziestu gerom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wykup tego, który ma jeden miesiąc, dasz według twego oszacowania pięć syklów srebra według sykla świątynnego, który <i>wynosi</i> dwadzieścia ger.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A okup jego, gdy mu miesiąc minie, dasz według szacunku twego pięć syklów srebra według sykla świątnicy; dwadzieścia pieniędzy waży sykiel.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którego okup będzie, po miesiącu, pięcią syklów srebra na wagę świątnice. Sykiel ma dwadzieścia pieniędzy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wykupu dokona się w miesiąc po urodzeniu za cenę pięciu syklów srebra według wagi przybytku; sykl po dwadzieścia ger.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Okup za nie będzie taki: Za jednomiesięcznego weźmiesz okupu pięć sykli w srebrze według sykla świątynnego, który równa się dwudziestu gerom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wykupu należy dokonać w miesiąc po urodzeniu za cenę pięciu sykli według sykla świątynnego ; sykl liczy dwadzieścia gerów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykupisz ich miesiąc po urodzeniu za cenę pięciu syklów srebra, według wagi sykla świątynnego - sykl po dwadzieścia ger.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy minie miesiąc [od jego urodzenia], weźmiesz za nich jako okup po pięć syklów srebra według sykla wagi świątynnej, która wynosi dwadzieścia ger za sykl.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Człowiek] będzie wykupiony, gdy ma jeden miesiąc, za kwotę równą pięciu srebrnym szeklom według szekla świątynnego, który równa się dwadzieścia gera.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І його викуп від місяця. Оцінка п'ять сиклів за святим сиклем, це двадцять мідяків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś okup za nich będzie taki: Począwszy od jednego miesiąca, weźmiesz okup według twojej wyceny pięć szekli srebra według uświęconego szekla, a w nim dwadzieścia ger.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A to, co jest w wieku od miesiąca wzwyż, masz wykupić za cenę wykupu według wartości szacunkowej, pięć srebrnych sykli według sykla

			świętego miejsca. Jest to dwadzieścia ger.
--	--	--	--